

SO\_SP\_VISTRON F 150 bis F 500  
SO\_SP\_VISTRON FS 200 bis FS 500

---



# Indice

## Generalità

## Installazione

---

Indice.....	2
Generalità.....	2
Installazione.....	2
Modo di funzionamento.....	3
Collocazione.....	3
Installazione ACS.....	3
Condotta di circolazione.....	3
Raccordo acqua riscaldamento.....	3
Messa in servizio.....	4
Modo d'uso.....	4
Cura e manutenzione.....	4
Riciclaggio e smaltimento.....	4
Indicazioni per il montaggio Resistenza elettrica.....	5
Raccordi VISTRON F.....	6
Dati tecnici VISTRON F.....	7
Raccordi VISTRON FS.....	8
Dati tecnici VISTRON FS.....	9
Scheda prodotto ErP.....	10
Informazioni di prodotto ErP.....	11

### In generale

L'accumulatore laterale è a riscaldamento indiretto. Il contenitore è concepito come accumulatore a pressione ed è ideale per alimentare diversi punti di prelievo in combinazione con una caldaia.

La pressione di allacciamento massima ammessa per il lato acqua sanitaria e riscaldamento è ricavabile dai dati tecnici. I serpentine interni garantiscono una buona trasmissione del calore e l'isolamento di alta qualità limita al minimo le dispersioni termiche.

Per evitare inutili periodi di inattività del riscaldamento, la temperatura ACS non dovrebbe essere impostata su un valore superiore a quello strettamente necessario per il fabbisogno specifico.

Per motivi di risparmio energetico non si dovrebbe selezionare una temperatura superiore a 60 °C. Questo vale soprattutto in caso di acqua molto calcarea.

### L'installazione, la regolazione, la conversione e la prima messa in servizio devono essere effettuate esclusivamente da un installatore.

La garanzia di fabbrica è valida soltanto in caso di installazione da parte di una ditta qualificata e responsabile del rispetto delle norme e delle prescrizioni esistenti.

La garanzia è definita nelle nostre Condizioni generali di vendita. Si declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni di installazione.

Il funzionamento ineccepibile è garantito soltanto se vengono osservate queste prescrizioni.

L'apparecchio va sottoposto a una manutenzione annua da parte di un tecnico; difetti e disturbi di funzionamento devono essere eliminati immediatamente. Le presenti istruzioni vanno consegnate al cliente e conservate.

### Installazione

#### In generale

Per la collocazione e l'installazione dell'accumulatore ACS osservare in particolare le seguenti prescrizioni: DIN 1988, DIN 18160, DIN 4753, DIN 4109, legge tedesca sul risparmio energetico e prescrizioni VDE. Vanno inoltre osservate le prescrizioni dell'azienda di approvvigionamento e le prescrizioni edilizie in vigore.

Il luogo d'installazione deve essere protetto dal gelo secondo DIN 4753. Dovrebbe essere scelto nelle immediate vicinanze del generatore di calore.

# Modo di funzionamento

## Collocazione, Installazione ACS

### Condotta di circolazione

### Raccordo acqua riscaldamento

### Regolazione accumulatore

#### Modo di funzionamento

L'accumulatore è collegato alla rete di distribuzione idrica tramite il raccordo acqua fredda (KW) e ai punti di prelievo tramite il raccordo acqua calda (WW). In caso di prelievo di acqua calda, l'acqua fredda fluisce nell'accumulatore dove viene scaldata alla temperatura desiderata. Il riscaldamento è di tipo indiretto: l'acqua di riscaldamento, convogliata nel serpentino da una pompa di carico, cede il proprio calore all'acqua sanitaria.

#### Collocazione

Per evitare danni da trasporto, l'imballaggio dovrebbe essere rimosso soltanto nel luogo d'installazione. Se installato in cantina, si raccomanda di collocare l'accumulatore su uno zoccolo a causa dell'umidità del pavimento. Prevedere uno spazio sufficiente sul lato anteriore per i lavori di pulizia e manutenzione.

#### Installazione ACS

Il raccordo alla condotta dell'acqua fredda deve essere realizzato secondo DIN 1988 con un gruppo di sicurezza adeguato. La valvola di sicurezza deve essere omologata e regolata in modo da impedire il superamento della pressione di esercizio massima ammessa. La condotta di scarico non deve essere otturata.

Per una zona ACS di 200-1000 litri è necessaria una valvola con dimensione minima DN 20 (R 3/4"). La pressione di rete ammissibile è stabilita con la seguente formula: pressione di rete amm. = pressione di esercizio amm. \* 0,8.

In caso di pressioni di rete superiori, integrare un riduttore.

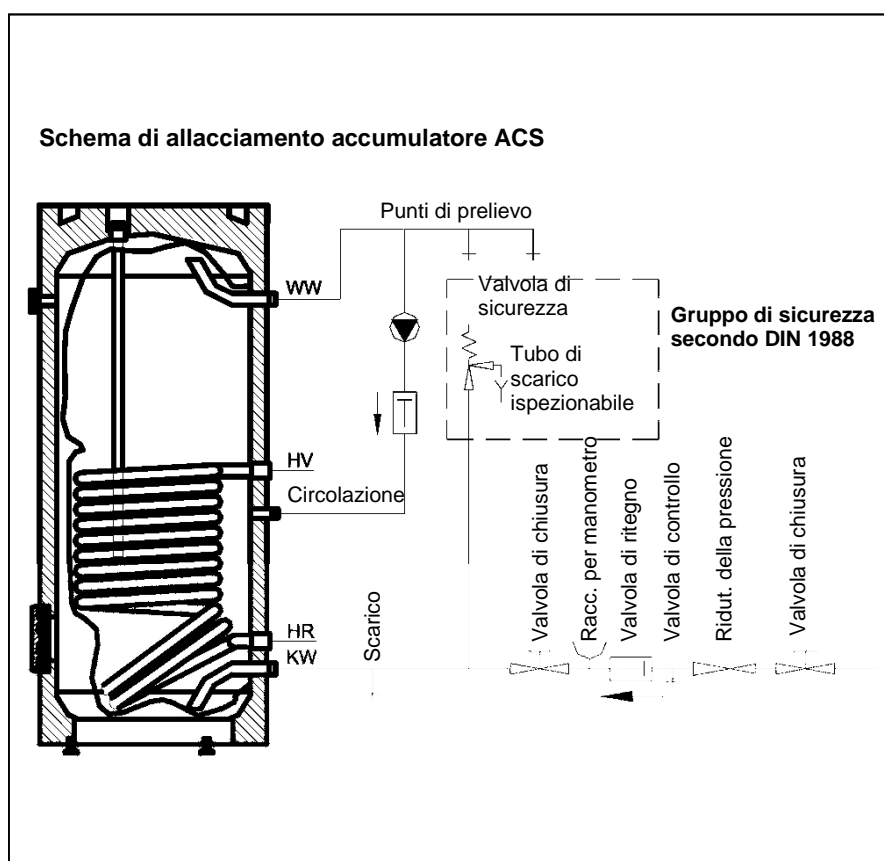
La sequenza delle singole valvole è riportata nello schema di allacciamento.

#### Condotta di circolazione

La condotta di circolazione è di regola fonte di elevate perdite in standby. Prevedere pertanto una condotta di circolazione solo in caso di rete di distribuzione ramificata dell'acqua calda o di punti di prelievo distanti con l'impiego di una pompa temporizzata. Nella condotta di circolazione va inserita una valvola di ritegno e i tubi devono essere isolati accuratamente.

#### Raccordo acqua riscaldamento

L'accumulatore ACS è adatto per il funzionamento tramite pompa. Le condotte di mandata e di ritorno devono essere collegate ai raccordi previsti dell'accumulatore ACS. I raccordi sono riportati del disegno del contenitore. Le valvole di ritegno necessarie vanno integrate in modo funzionale nelle condotte. Per ridurre al minimo le perdite di energia, le condotte devono essere isolate accuratamente. Il circuito riscaldamento deve essere disaerato al momento del riempimento.



# Messa in servizio

## Modo d'uso

## Cura e manutenzione

---

### Messa in servizio

1. Alla prima messa in servizio, risciacquare accuratamente tutto l'impianto. La presenza di corpi estranei nel sistema pregiudica la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio.
2. Riempire lentamente e sfiatare l'impianto di riscaldamento o il circuito solare.
3. Riempire l'accumulatore tramite il raccordo dell'acqua fredda e procedere allo sfiato nel punto più alto sull'accumulatore. **ATTENZIONE!** Disaerare l'accumulatore attraverso il manicotto dell'anodo. Allentare l'anodo finché fuoriesce acqua dal manicotto, poi serrarlo nuovamente a tenuta stagna. Aprire tutti i punti di prelievo dell'acqua calda. L'impianto è riempito quando fuoriesce acqua da tutti i punti di prelievo. Chiudere nuovamente i punti di prelievo.
4. Mettere in servizio il sistema di riscaldamento.
5. Impostare la temperatura nominale ACS e sorvegliare il riscaldamento dell'impianto.
6. Durante il riscaldamento, dalla valvola di sicurezza fuoriesce acqua di espansione. L'apertura di scarico della valvola di sicurezza non deve essere otturata.
7. Prima di consegnare l'impianto al proprietario, l'installatore deve assicurarsi che tutte le condotte siano ermetiche e che tutti gli organi di regolazione funzionino correttamente. Al proprietario va in seguito spiegato in dettaglio il funzionamento e l'uso dell'accumulatore ACS. Occorre inoltre informarlo sulla manutenzione periodica, da cui dipendono funzionalità e durata di vita dell'impianto e dell'accumulatore.

### Modo d'uso

Prima del riscaldamento aprire sempre un punto di prelievo per verificare che l'accumulatore sia riempito con acqua e controllare che la valvola dell'acqua fredda nella condotta di alimentazione sia aperta. In seguito, controllare se il generatore di calore (caldaia, ecc.) è pronto per l'uso. Per il normale fabbisogno di acqua calda si raccomanda una temperatura d'esercizio di circa 55 – 60 °C. Questo valore garantisce la massima economicità e riduce la calcificazione dell'accumulatore in caso di acqua molto calcarea. La condotta di scarico della valvola di sicurezza deve sempre rimanere aperta. Verificare periodicamente il funzionamento della valvola di sicurezza. Innanzi tutto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

### Cura e manutenzione

Una cura e una manutenzione periodiche aumentano la durata di esercizio e la sicurezza di funzionamento dell'accumulatore. A seconda della qualità dell'acqua, si raccomanda di risciacquare a intervalli regolari l'accumulatore con acqua fresca. In caso di acqua molto calcarea prevedere una decalcificazione periodica.

1. Per controllare il contenitore interno e il serpentino, chiudere la valvola dell'acqua fredda e vuotare l'accumulatore. Interrompere tutte le linee elettriche che portano all'apparecchio e togliere con cautela l'isolamento termico dal coperchio della flangia. In seguito svitare e staccare il coperchio della flangia. I depositi e i residui grossolani di calcare possono essere frantumati con un oggetto in legno. Per la decalcificazione utilizzare soltanto prodotti autorizzati.

Dopo la pulitura, avvitare il coperchio della flangia a tenuta stagna. Inserire assolutamente una nuova guarnizione. Riempire il contenitore e verificare l'ermeticità di tutti i raccordi. Al termine, applicare correttamente l'isolamento ed eventuali cavi elettrici rimossi.

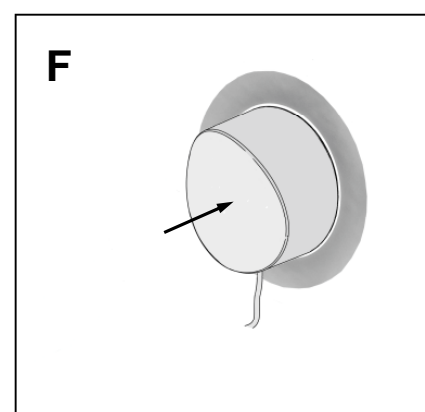
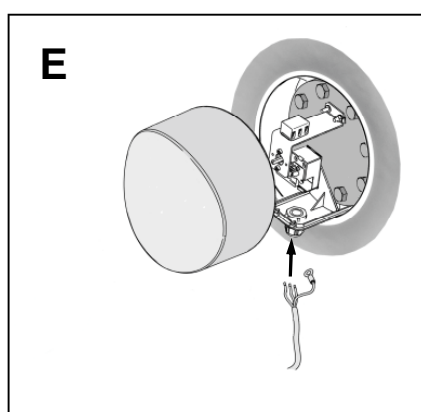
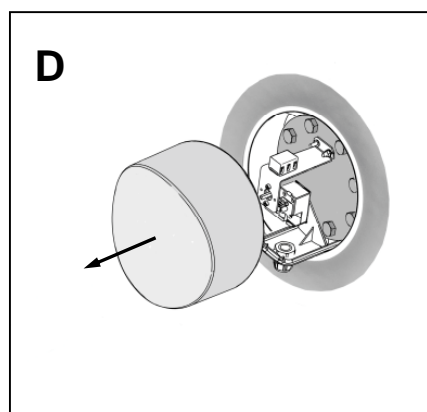
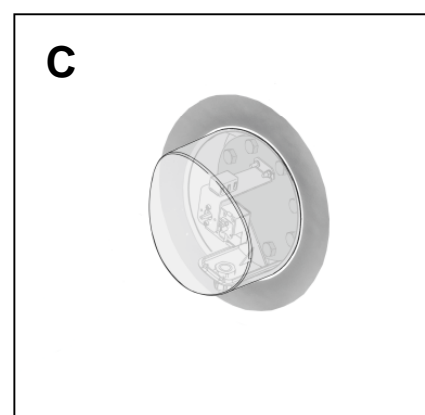
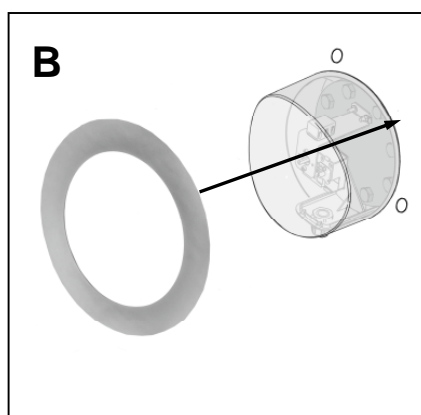
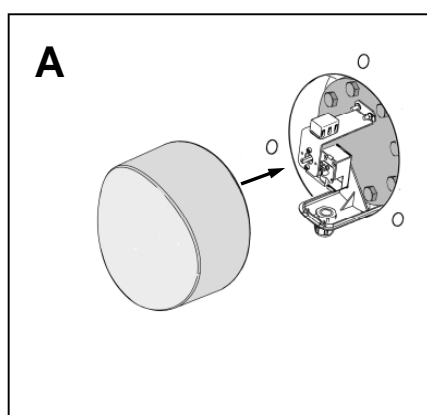
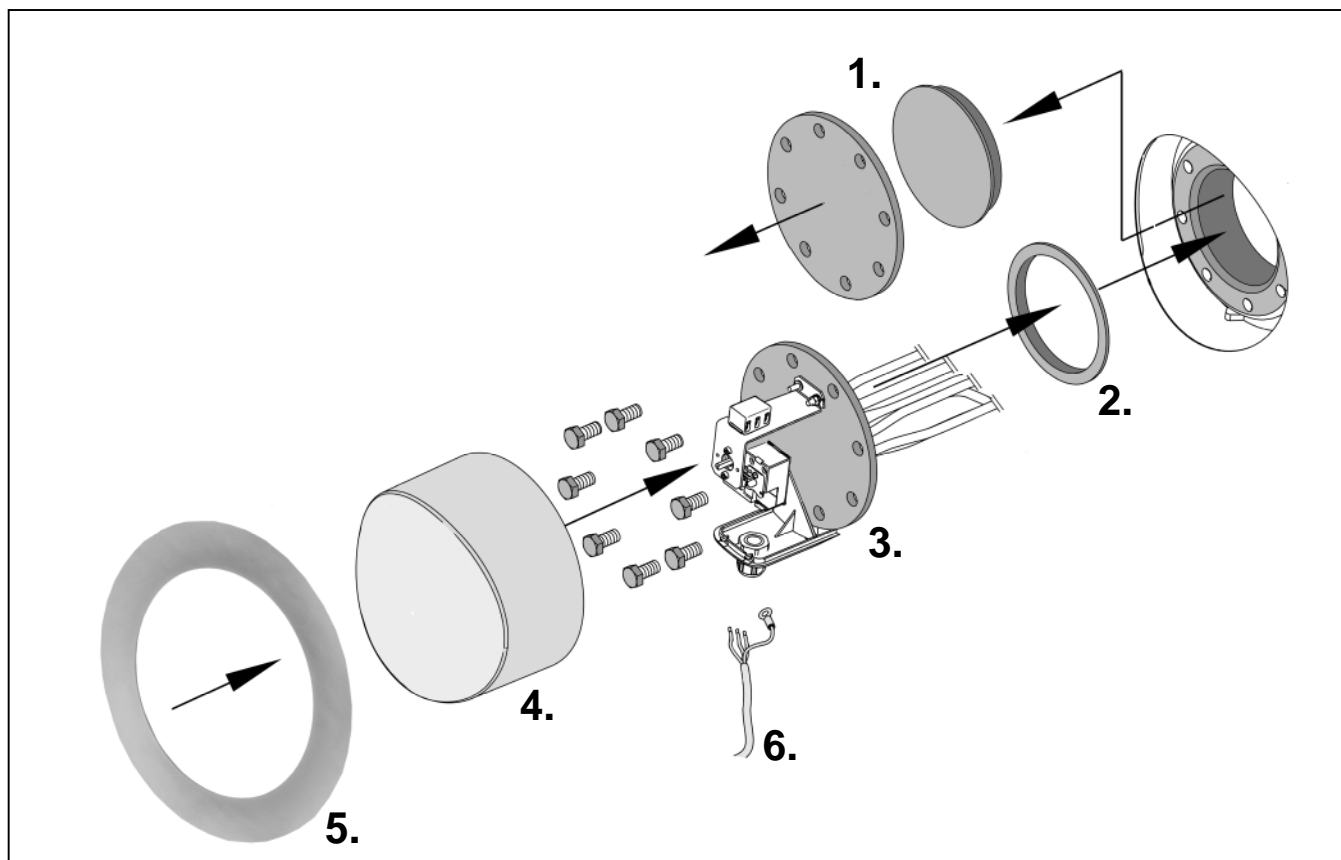
2. L'accumulatore è dotato di un anodo protettivo di magnesio. L'erosione dell'anodo dipende dalla qualità dell'acqua. Secondo DIN 4753, parte 6, l'anodo sacrificale ha una durata media di 2 anni. L'anodo andrebbe svitato e controllato una volta all'anno. Il diametro deve essere ancora di almeno 1/3 del diametro originale con una superficie sufficientemente omogenea. Se necessario, sostituire l'anodo con un anodo protettivo originale per proteggere il contenitore dalla corrosione. Un anodo protettivo trascurato può comportare danni da corrosione precoci.
3. La valvola di sicurezza protegge l'accumulatore da sovrappressioni. Verificare pertanto a intervalli regolari il funzionamento della valvola di sicurezza. Se vengono utilizzati vasi di espansione, la valvola di sicurezza è poco sollecitata. A lungo termine può dunque gripparsi e non svolgere il suo compito in caso di necessità.
4. In caso di pericolo di gelo, l'accumulatore deve essere riscaldato oppure svuotato completamente.
5. Per pulire gli elementi esterni è sufficiente un panno umido. Evitare detersivi abrasivi o aggressivi.

### Riciclaggio e smaltimento

- I prodotti sono stati specificati e realizzati in conformità con VDI 2243.
- I prodotti sono separabili meccanicamente e completamente riciclabili.
- Assicurarsi che i componenti vengano smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia

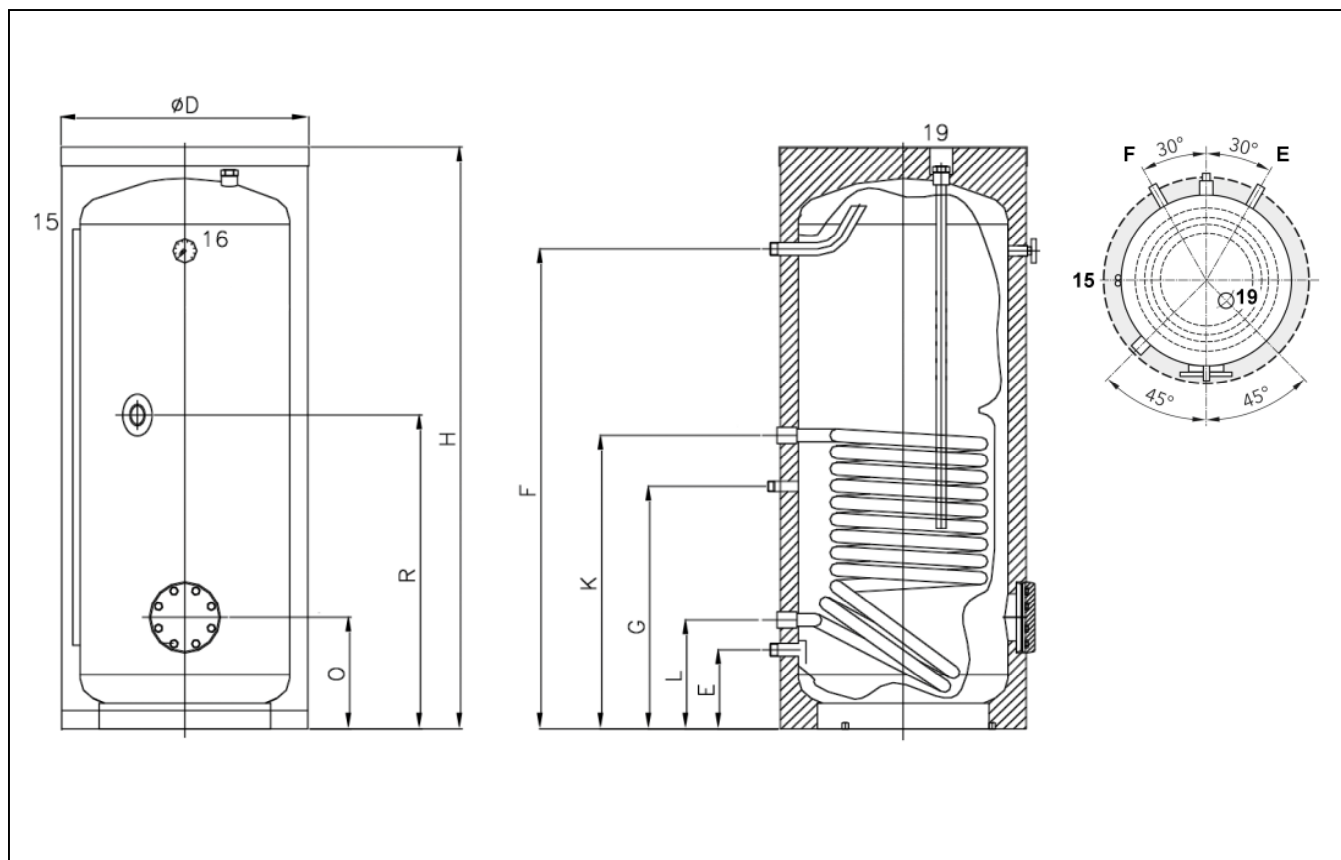
# Indicazioni per il montaggio

## Resistenza elettrica



# Raccordi

## SO\_SP\_VISTRON F 150 bis 500



Raccordi		SO_SP_VISTRON F	150	200	300	400	500	
	Diametro con isolamento	mm	660	660	660	760	760	
	Altezza	mm	970	1215	1740	1730	1990	
	Misura di ribaltamento con isolamento	mm	1150	1360	1750	1800	1958	
E	Acqua fredda	DN25 (G1")	mm	215	215	215	250	250
L	Ritorno riscaldamento	DN25 (Rp1")	mm	248	248	243	330	330
O	Flangia ø 180 mm		mm	290	290	290	335	335
G	Circolazione	DN20 (G¾")	mm	465	547	758	670	802
K	Mandata riscaldamento	DN25 (Rp1")	mm	565	649	858	770	902
R	Resistenza elettrica	DN40 (Rp1½")	mm	612	703	905	822	951
F	Acqua calda	DN25 (G1")	mm	668	912	1422	1420	1680
(15)	Tubo per sonda	ø 10 mm	mm	-	-	-	-	-
(16)	Termometro		mm	-	-	-	-	-
(19)	Anodo	DN32 (Rp1 ¼")	mm	-	-	-	-	-

## Dati tecnici

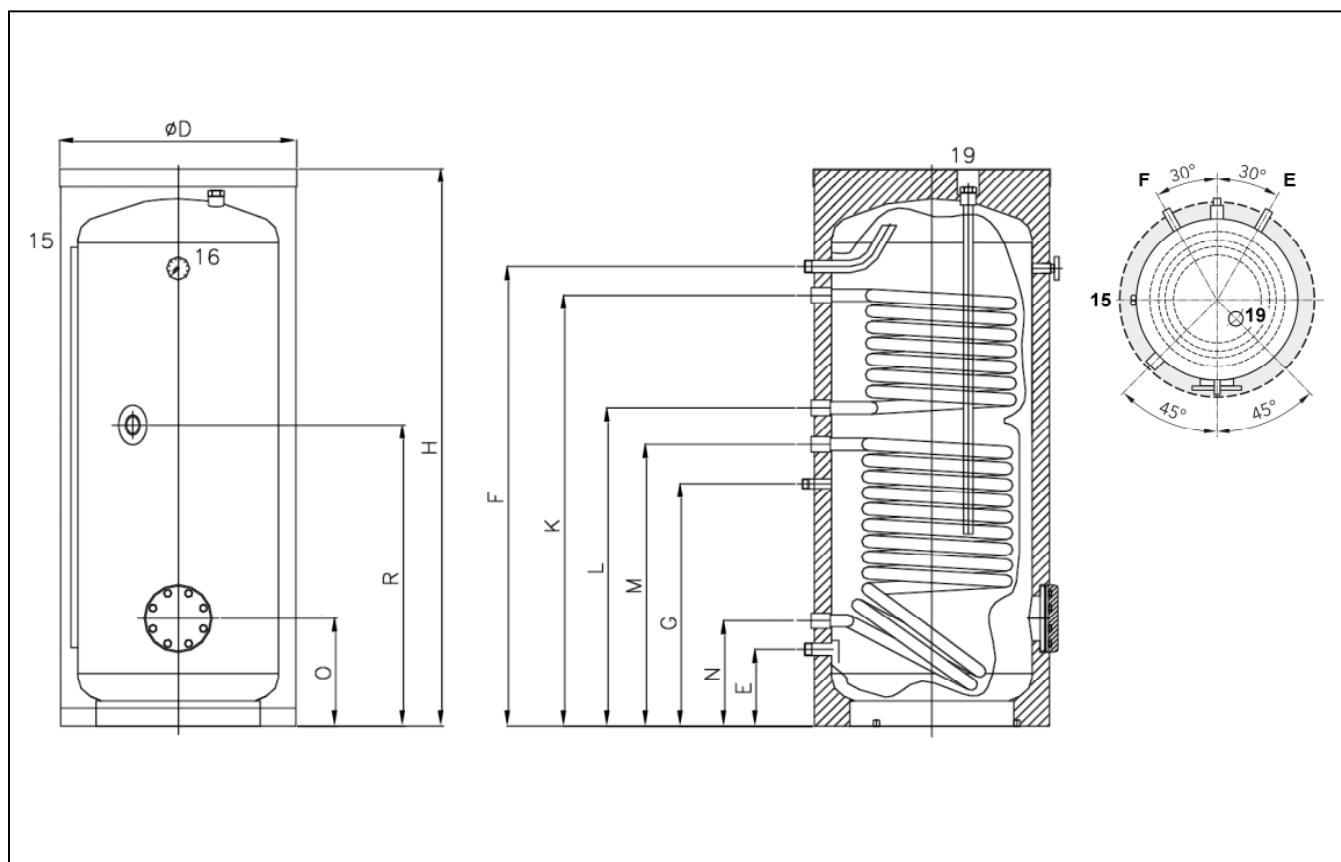
### SO\_SP\_VISTRON F

Prestazioni		SO_SP_VISTRON F	150	200	300	400	500
Resa continua	ACS=60°C VL=80°C 2,5 m³/h	kW	19	19	32	35	44
Scambiatore di calore	ACS=60°C VL=80°C 2,5 m³/h	l/h	332	332	560	600	750
Temperatura d'esercizio max.	acqua calda / riscaldamento	°C	95/110	95/110	95/110	95/110	95/110
Pressione d'esercizio max.	acqua calda / riscaldamento	bar	10 / 16	10 / 16	10 / 16	10 / 16	10 / 16
Scambiatore di calore	capienza	litri	5,2	5,2	8,6	10,5	13,7
		m²	0,8	0,8	1,45	1,6	2,1
	superficie	m³/h	1	1	1	1	1
		perdita di carico	mbar	7	7	19	15
Perdite di approntamento		kWh/24 h	1,27	1,29	1,97	2,38	2,62

Prestazioni		SO_SP_VISTRON F	150	200	300	400	500
Volume utile	Nominale Volume DIN EN 12897; 2016	litri	152	200	298	428	499
Peso		kg	61	67	96	133	148
Isolazione		mm	80	80	80	80	80
Protezione catodica			Mg- Anodo				
Manutenzione e assistenza possibilità			Flangia di pulizia				

# Raccordi

## SO\_SP\_VISTRON FS 300 bis 500



Raccordi		SO_SP_VISTRON FS	200	300	400	500	
	Diametro con isolamento	mm	660	660	760	760	
	Altezza	mm	1215	1740	1730	1990	
	Misura di ribaltamento con isolamento	mm	1360	1750	1800	1958	
E	Acqua fredda	DN25 (G1")	mm	215	215	250	250
N	Ritorno riscaldamento solare	DN25 (Rp1")	mm	248	243	330	330
O	Flangia ø 180 mm	mm	290	290	335	335	
G	Circolazione	DN20 (G¾")	mm	547	758	670	802
M	Mandata riscaldamento solare	DN25 (Rp1")	mm	649	858	770	902
R	Resistenza elettrica	DN40 (Rp1½")	mm	703	905	822	951
L	Ritorno riscaldamento	DN25 (Rp1")	mm	732	958	870	1010
K	Mandata riscaldamento	DN25 (Rp1")	mm	912	1397	1398	1680
F	Acqua calda	DN25 (G1")	mm	912	1422	1420	1680
(15)	Tubo per sonda	ø 10 mm	mm	-	-	-	-
(16)	Termometro		mm	-	-	-	-
(19)	Anodo	DN32 (Rp1 ¼")	mm	-	-	-	-

## Dati tecnici

### SO\_SP\_VISTRON FS

Prestazioni		SO_SP_VISTRON FS		200	300	400	500
Resa continua Scambiatore di calore	superiore scambiatori di calore	kW l/h	13 216	21 350	22 370	30 510	
	inferiore scambiatori di calore	kW l/h	19 332	32 560	35 600	44 750	
Temperatura d'esercizio max.	acqua calda / riscaldamento	°C	95/110	95/110	95/110	95/110	
Pressione d'esercizio max.	acqua calda / riscaldamento	bar	10/16	10 / 16	10 / 16	10 / 16	
Superiore scambiatori di calore	capienza superficie	litri	3,3	5,7	5,9	8,5	
		m <sup>2</sup>	0,5	0,85	0,9	1,3	
	perdita di carico	m <sup>3</sup> /h mbar	1 5	1 11	1 11	1 15	
Inferiore scambiatori di calore	capienza superficie	litri	5,2	8,6	10,5	13,7	
		m <sup>2</sup>	0,8	1,45	1,6	2,1	
	perdita di carico	m <sup>3</sup> /h mbar	1 7	1 19	1 15	1 19	
Perdite di approntamento		kWh/24 h	1,42	2,06	2,47	2,71	

Prestazioni		SO_SP_VISTRON FS		200	300	400	500
Volume utile	Nominale Volume DIN EN 12897; 2016	litri	198	296	427	497	
Peso		kg	77	112	144	170	
Isolazione		mm	80	80	80	80	
Protezione catodica		Mg- Anodo					
Manutenzione e assistenza possibilità		Flangia di pulizia					

**de** Produktdatenblatt ErP

**fr** Fiche de produit ErP

**it** Scheda prodotto ErP

**nl** Productkaart ErP

**en** Product fiche ErP



## VISTRON

Modell - modèle - modello typeaanduiding - model	SO_SP_VISTRON				
	F 150	F 200	F 300	F 400	F 500
Energieeffizienzklasse Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica Energie-efficiëntieklasse The energy efficiency class	B	B	C	C	C
Warmhalteverlust W Pertes statiques Dispersione Warmhoudverlies Standing loss	53	54	82	99	109
Speichervolumen L Capacité de stockage Volume utile Opslagvolume Storage volume	152	200	298	428	499

Modell - modèle - modello typeaanduiding - model	SO_SP_VISTRON			
	FS 200	FS 300	FS 400	FS 500
Energieeffizienzklasse Classe d'efficacité énergétique Classe di efficienza energetica Energie-efficiëntieklasse The energy efficiency class	B	C	C	C
Warmhalteverlust W Pertes statiques Dispersione Warmhoudverlies Standing loss	59	86	103	113
Speichervolumen L Capacité de stockage Volume utile Opslagvolume Storage volume	198	296	427	497

## VISTRON

Modell - modèle - modello typeaanduiding - model	SO_SP_VISTRON					
	F 150	F 200	F 300	F 400	F 500	
Speichervolumen Capacité de stockage Volume utile Opslagvolume Storage volume	L	152	200	298	428	499
Warmhalteverlust Pertes statiques Dispersione Warmhoudverlies Standing loss	W	53	54	82	99	109
Montage, Installation oder Wartung Montage, installation ou entretien Montaggio, installazione o manutenzione Assemblage, installatie of onderhoud Assembled, installed or maintained		siehe Betriebsanleitung voir notice d'utilisatio vedi istruzioni per l'uso zie gebruiksaanwijzing see operating instructions				
Zerlegen, Wiederverwertung, Entsorgung Démontage, le recyclage ou l'élimination Smontaggio, il riciclaggio o lo smaltimento Demontage, recycling of verwijdering Disassembly, recycling or disposal		siehe Betriebsanleitung voir notice d'utilisatio vedi istruzioni per l'uso zie gebruiksaanwijzing see operating instructions				

Modell - modèle - modello typeaanduiding - model	SO_SP_VISTRON				
	FS 200	FS 300	FS 400	FS 500	
Speichervolumen Capacité de stockage Volume utile Opslagvolume Storage volume	L	198	296	427	497
Warmhalteverlust Pertes statiques Dispersione Warmhoudverlies Standing loss	W	59	86	103	113
Montage, Installation oder Wartung Montage, installation ou entretien Montaggio, installazione o manutenzione Assemblage, installatie of onderhoud Assembled, installed or maintained		siehe Betriebsanleitung voir notice d'utilisatio vedi istruzioni per l'uso zie gebruiksaanwijzing see operating instructions			
Zerlegen, Wiederverwertung, Entsorgung Démontage, le recyclage ou l'élimination Smontaggio, il riciclaggio o lo smaltimento Demontage, recycling of verwijdering Disassembly, recycling or disposal		siehe Betriebsanleitung voir notice d'utilisatio vedi istruzioni per l'uso zie gebruiksaanwijzing see operating instructions			

**Service:**